

Судаков Олег Валериевич

д-р мед. наук, профессор

Судаков Дмитрий Валериевич

канд. мед. наук, доцент

Белов Евгений Владимирович

канд. мед. наук, доцент

Гордеева Ольга Игоревна

канд. техн. наук, доцент

Якушева Наталья Владимировна

канд. мед. наук, доцент

Котукова Надежда Михайловна

врач-ординатор

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный

медицинский университет

им. Н.Н. Бурденко» Минздрава России

г. Воронеж, Воронежская область

О НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМАХ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Аннотация: в статье рассматриваются некоторые проблемы учебного процесса на английском языке в медицинском вузе. Данная тематика является весьма актуальной в виду проходящих в нашей стране в настоящее время, процессов модернизации и оптимизации медицинского образования, а также внедрения новых федеральных государственных стандартов обучения. Объектами исследования послужили 50 студентов-иностранцев, составивших 1 группу и 50 преподавателей ВГМУ им. Н.Н. Бурденко, различного профиля (2 группа). Испытуемым предлагалось оценить процесс обучения в вузе в целом, оценить внедрение иностранного языка в учебный процесс и дать этому факту общую оценку; оценить свой уровень владения английским и русским языками. Одной из интересных составляющих исследования, стало изучение основных «языко-

вых проблем», по мнению анкетированных обеих групп. Полученные данные помогут по-новому взглянуть на особенности внедрения иностранных языков в учебный процесс медицинского вуза. В дальнейшем, авторами планируется продолжение исследования с большей выборкой студентов и преподавателей.

Ключевые слова: студент, педагог, иностранный язык, МИМОС, английский язык.

Обучение в медицинском вузе можно назвать комплексным и сложным процессом, требующим от студентов целого ряда определенных качеств, которые условно можно разделить на 2 группы. В 1 группу можно включить различные врожденные качества обучающихся, способные прямым образом оказывать влияние на учебный процесс – это и высокий интеллект, и способность к саморазвитию, и наличие определенных мотиваций и т. д. Во вторую группу можно отнести целый ряд «дополнительных» важных критериев, таких, как и здоровье будущих медиков, причем не только физическое, но и психическое, способность к сопереживанию и человеколюбию и т. д.

Безусловно, будущий врач проходит непростой путь от бывшего школьника, до полноценного доктора. На этом тернистом пути ему понадобится много сил, энергии, использования собственных способностей и врожденных качеств. Ведь будущий медицинский работник должен получить не только глубочайшие знания по целому ряду предметов, но и овладеть целым рядом коммуникативных способностей [1, с. 92]. Сложно переоценить весь труд, который прилагают студенты и их преподаватели, для создания каждого нового «полноценного врача». Тем более стоит осознать все сложности получения образования в России студентами иностранных государств – нерусскоязычных.

В ВГМУ им. Н.Н. Бурденко проходит обучение большое количество студентов из стран ближнего и дальнего зарубежья. При этом среди основных языков, кроме русского, у них определяется английский и французский. Программа обучения в медицинских вузах России, не только в ВГМУ им. Н.Н. Бурденко, построена с учетом проведения необходимой адаптации студентов с постепенным изучением русского языка и последующим постепенным переходом на

полное обучение в вузе на русском языке. Данная тенденция сохранялась с Советского времени практически до наших дней.

В последние годы, особенно на фоне проводимых в медицинской среде и в среде медицинского образования процессов оптимизации и модернизации произошел ряд изменений, касающихся непосредственно обучения иностранных студентов. Во многих медицинских вузах были осуществлены полные переводы, согласно новым федеральным государственным стандартам, на англоязычное обучение. Многие авторы высказывались о том, что данное изменение может оказать существенное положительное влияние на процессы адаптации иностранных студентов в медицинских вузах и, как следствие, значительно повысить качество подготовки студентов [2, с. 90].

Однако с необходимостью перехода учебного процесса в «англоязычное русло» были вскрыты и определенные «подводные камни». Одной из основной главенствующей проблемой стала проблема «языкознания» педагогов высшей школы. Ни для кого не секрет, что изучение иностранных языков в настоящее время в школах и в ряде вузов, включает в себя как минимум 2 иностранных языка: английский и один из иностранных языков по желанию. Исключение составляют специализированные языковые гимназии, в которых школьники изучают 3 языка: английский, как правило французский и еще один из иностранных языков на выбор обучающегося.

Однако данные изменения по количеству изучаемых языков были внесены относительно недавно. Что же касается педагогов высшей школы, то в свое время они изучали в школе лишь один иностранный язык. При этом выбор языка зависел от профиля школы или пожеланий учеников. Так, среди педагогов среднего возраста преобладает знание английского и французского языка, а среди преподавателей пожилого возраста – английского и немецкого.

Именно «языковой барьер» и стал определенным критерием включения в учебный процесс того или иного преподавателя. При этом стоит указать и на огромную сложность для педагогов данного перехода. Ведь обучение в вузе на иностранном языке гораздо сложнее банального межличностного общения –

ведь специализированные термины и «специальный язык» встречается лишь между профессионалами, занимающимися определенными видами работ и т. д. Это утверждение может быть использовано не только по отношению к медицинской среде – но и к любой уникальной специальности, от гуманитарной, до технической.

К сожалению, в настоящее время еще недостаточное количество исследовательских работ, посвящено проблеме перехода некоторых высших учебных заведений к обучению на иностранном языке. В связи с этим данную тематику можно считать весьма актуальной.

Целью данного исследования как раз и послужило изучение некоторых проблем учебного процесса на иностранном (английском языке) в медицинском вузе.

Объектами исследования послужили 100 человек, мужчин и женщин различного возраста, которые были в дальнейшем разделены на 2 группы в зависимости от отношения к учебному процессу ВГМУ им. Н.Н. Бурденко.

В 1 группу вошло 50 студентов иностранного факультета – Международного института медицинского образования и сотрудничества (МИМОС), мужчин и женщин, обучающихся на 3 курсе, средний возраст которых составил $22,4 \pm 1,2$ лет.

В 2 группу вошло 50 преподавателей различных кафедр медицинского вуза, мужчин и женщин, осуществляющих работу, как исключительно с русскоязычными студентами, так и исключительно с англоязычными, средний возраст которых составил $45,3 \pm 8,7$ лет.

Стоит сразу отметить, что данное исследование стало начальным этапом большой комплексной научно-исследовательской работы. И на данном начальном этапе – разделение педагогов высшей школы на различные группы и подгруппы в зависимости от того занимаются ли они с русскоязычными и с англоязычными или исключительно с первыми или вторыми – не проводилось. Поэтому во вторую группу вошли 50 случайных преподавателей, пожелавших участвовать в первом этапе исследования и среди них были, как педагоги, владеющие несколькими языками, что позволяло им проводить занятия на ино-

странных языках, так и носители лишь родного – русского языка, занимающиеся исключительно с русскоязычными студентами.

Исследование было исключительно анонимным и состояло из двух основных этапов. На первом этапе студентам МИМОС и преподавателям предлагалось дать общую оценку процессу обучения в ВГМУ им. Н.Н. Бурденко, с оценкой некоторых аспектов проведения занятий, включая и освещение возможных языковых проблем, а также оценить свой уровень знания русского и английского языка.

На втором этапе испытуемым обеих групп предлагалось выделить наиболее значимые, по их мнению, проблемы, связанные с учебным процессом на английском языке. Каждому анкетированному предлагалось обозначить до 5 существенно значимых, по их мнению, «проблем», а также расставить их по значимости в порядке ранжирования, от 1 до 5 баллов. При этом наивысший балл (5) отдавался наиболее значимой, а минимальный (1) отдавался наименее значимой, по мнению респондентов проблемам. В дальнейшем проблемы, схожие по смыслу и значению, но разные по написанию – объединялись в одни. Среди всех выявленных «проблем», авторами в результатах работы были представлены по 5, наиболее часто встречаемых. При этом максимальное число баллов в группе могло быть не более 750 (50+100+150+200+250), однако с учетом того, что на начальном этапе исследования некоторые малозначимые данные не учитывались – то общая сумма баллов в каждой группе была несколько меньше.

Основные результаты исследования представлены в таблицах 1–2.

Таблица 1

Отношение представителей обеих групп в целом к учебному процессу и некоторым его аспектам, с определением уровня знания актуальных языков

1 группа – студенты МИМОС (n=50)		2 группа – преподаватели вуза (n=50)	
Укажите свое отношение к учебному процессу в ВГМУ им. Н.Н. Бурденко в целом			
Отношение	% Встречаемости	Отношение	% Встречаемости
Положительное	92%	Положительное	96%
Нейтральное	8%	Нейтральное	4%

Отрицательное	0%	Отрицательное	0%
Укажите свое отношение к проведению занятий в ВГМУ им. Н.Н. Бурденко на иностранном (английском) языке			
Положительное	84%	Положительное	24%
Нейтральное	14%	Нейтральное	68%
Отрицательное	2%	Отрицательное	8%
Обозначьте степень удовлетворения от проведения или «наличия в целом» занятий на иностранном (английском) языке			
Удовлетворен	86%	Удовлетворен	30%
Не могу ответить	14%	Не могу ответить	66%
Не удовлетворен	0%	Не удовлетворен	4%
Определите степень владения русским языком, включая общение, правила правописания, грамматики и т. д., по вашему мнению			
Отличное	0%	Отличное	92%
Хорошее	24%	Хорошее	8%
Удовлетворительное	60%	Удовлетворительное	0%
Неудовлетворительное	16%	Неудовлетворительное	0%
Определите степень владения иностранным (английским) языком, включая общение, правила правописания, грамматики и т. д., по вашему мнению			
Отличное	34%	Отличное	16%
Хорошее	42%	Хорошее	40%
Удовлетворительное	18%	Удовлетворительное	36%
Неудовлетворительное	6%	Неудовлетворительное	8%

Подавляющее большинство представителей как 1, так и 2 группы остались довольны учебным процессом в ВГМУ им. Н.Н. Бурденко в целом – столь высокая оценка прозвучала в 92% случаях среди представителей 1 группы и в 96% – среди представителей 2 группы.

Первые различия были получены при обработке результатов следующего пункта исследования. Так об общей полной удовлетворенности к проведению учебного процесса на английском языке высказалось 84% будущих медиков; при этом 14% высказались нейтрально, а 2% отрицательно. Их педагоги оказались более нейтрально настроенными – лишь 24% высказалось положительно, в то время как 68% высказалось нейтрально, а 8% и вовсе – отрицательно.

Студенты МИМОС также оказались в целом довольны их учебным процессом: 86% удовлетворены полностью, 14% – не смогли определиться с ответом. При этом среди представителей 2 группы, были получены результаты, схожие с исследованием предыдущего пункта – так 30% высказались удовле-

творительно; 4% – неудовлетворительно; и подавляющая масса 66% не смогла определиться с выбором.

Более интересные данные были получены при обработке результатов о знании того или иного языка, по мнению самих респондентов. Так 92% преподавателей высказалось об отличном знании русского языка, а 8% о хорошем его знании. При этом лишь 24% студентов-иностранцев оценивали знание русского языка, как «хорошее»; 60% высказывалось об удовлетворительном уровне владения, а 16% говорили о неудовлетворительном владении русским языком.

При этом определенные различия были выявлены и при определении уровня владения английским языком. 34% студентов МИМОС отметили у себя отличное знание языка, при этом лишь 16% преподавателей отмечали у себя такой же уровень. Хорошее владение английского языка определяли у себя 42% студентов и 40% педагогов высшей школы. В тоже время 18% будущих врачей отмечали у себя удовлетворительное, а 6% и вовсе неудовлетворительное знание английского языка. Однако среди преподавателей эти показатели были несколько хуже – 36% высказывалось об удовлетворительном знании английского языка, а 8% сообщали о неудовлетворительном.

Следующим этапом исследования стал анализ основных «проблем, связанных с внедрением иностранного (английского) языка. Полученные данные представлены в таблице 2.

Таблица 2

Анализ наиболее распространенных проблем, связанных с внедрением в учебный процесс английского языка, у объектов исследования

1 группа – студенты МИМОС (n=50)		2 группа – преподаватели вуза (n=50)	
«Проблема»/ балл встречаемости	балл	«Проблема»/ балл встречаемости	балл
Проблема в разнице диалектов студентов и преподавателей	206	Проблема в разнице диалектов студентов и преподавателей	212
Проблема в произношении преподавателей	164	Проблема в произношении преподавателей	187
Малое количество учебных материалов на английском языке	113	Необходимость углубленного изучения английского языка	133
Малое количество учебников на	98	Необходимость создания	101

английском языке		различных учебных пособий на английском языке	
Малое количество лекций на английском языке	87	Необходимость посещать курсы английского языка (репетитора)	87

На первое «место», как у студентов МИМОС, так и у педагогов вышла «проблема в разнице диалектов студентов и их преподавателей» – 206 и 212 баллов соответственно. Следующей наиболее частой встречающейся проблемой стала – «проблема в произношении» – которая набрала 164 баллов у представителей 1 группы и 187 баллов 2 во группе. Полученные результаты позволяют судить о том, что наиболее часто встречающиеся проблемы, как для студентов, так и для их наставников – являются одинаковыми.

Дальнейшие «места» у студентов заняли: малое количество учебных материалов (113), учебников (98) и лекций (87) на английском языке. Среди же преподавателей более значимыми оказались проблемы несколько иного плана: необходимость углубленного изучения английского языка (133), создание различных учебных пособий на английском языке (101) и необходимость совершенствования уровня английского языка, путем посещения специализированных курсов или репетитора.

Выводы. Почти все студенты и их педагоги удовлетворены в целом качеством учебного процесса в ВГМУ им. Н.Н. Бурденко. При этом к самому образовательному процессу на английском языке студенты в целом относятся очень тепло, однако у их педагогов наблюдается более спокойная-нейтральная реакция. При этом независимо от предыдущего пункта исследования, большая часть испытуемых обеих групп положительно воспринимает эффект проводимых занятий на английском языке.

Студенты-иностранцы в целом довольно слабо оценивают свои знания в русском языке и довольно неплохо в английском языке. В тоже время педагоги отлично оценивают свой уровень русского языка и относительно средне в целом – уровень владения английским языком. При этом отмечается интересная особенность – некоторые студенты, обучающиеся в англоязычных группах признают свой «ужасное» знание английского языка, что может свидетельствовать

о важности избирательного подхода в формировании подобных групп учащихся, по языковому принципу.

Не менее интересные данные были получены и при обработке результатов выявления основных «проблем», связанных с «языком» по мнению респондентов. На первые места, как в 1, так и во 2 группе вышли «проблемы разницы диалектов и произношения» студентов и их преподавателей. В дальнейшем студенты-иностранцы отмечали проблемы, связанные с учебой – касающиеся малого наполнения учебных пособий, лекций и т. д. При этом для педагогов стали более актуальны проблемы, связанные с повышением уровня владения иностранным языком, вплоть до занятий с репетитором или посещение специальных курсов, а также необходимость подготовки материалов на иностранном языке.

Полученные данные представляют определенный интерес для всех ученых и исследователей, занимающихся проблемой внедрения иностранных языков в учебный процесс медицинского вуза. Авторами планируется продолжение исследования.

Список литературы

1. Судаков О.В. Важнейшие качества личности врача, по мнению пациентов «красных зон»: сборник трудов конференции. / О.В. Судаков [и др.] // Феноменология личности: ресурсность и многоаспектность. – Чебоксары: ИД «Среда», 2022. – С. 90–94. – EDN MDHMQH

2. Судаков Д.В. О некоторых современных проблемах непрерывного медицинского образования: сборник трудов конференции. / Д.В. Судаков, О.В. Судаков, Н.В. Якушева [и др.] // Актуальные вопросы гуманитарных и социальных наук. – Чебоксары: ИД «Среда», 2022. – С. 89–92. – EDN HNXDWK